

Grenzcamp

campamento antirracista a la frontera

el quinto

Desde el 12 hasta el 19 del Julio 2002 se realizará en Jena/ Turingia el quinto “Grenzcamp” (campamento antirracista a la frontera). Honraremos Jena para una semana con nuestra visita, para atacar, igual en la teoría como en la práctica, ya la quinta vez las condiciones racistas. El programa incluirá acciones confrontativas, debates sobre perspectivas de la política antirracista y izquierdista radical, enfrentaciones con diferentes realidades de vida, sus conexiones con relaciones de poder en la sociedad, y finalmente la organización colectiva de la vida cotidiana del campamento. Y después del campamento se proclamará “¡recupera la autopista!”, cuando un convoy se pondrá en marcha desde Jena a Estrasburgo al campamento internacional “noborder”.

Después del campamento en la “metrópoli occidental” del año pasado, en la cercanía del aeropuerto de Frankfurt/ Main, las tiendas de campaña volverán a la “provincia oriental”. El lema creado para Frankfurt, “las fronteras internas en la alza” mantendrá su actualidad, pues. Porque uno de nuestros puntos

esenciales será tematizar el aislamiento y la exclusión cotidiana de l@s refugiad@s, su precaria situación de vida en los llamados “Heime”, bajo la amenaza permanente de ser deportado, igual que los controles racistas permanentes sobre la base de la llamada “Residenzpflicht” (ley de restricción de la residencia). Exactamente en el ambiente rural de Turingia, con su población relativamente homogénea y de origen mayoritariamente alemán, la densidad de los controles y el aislamiento actúa aún más represiva que en las metrópolis, cuales tras una historia más larga de migración brindan, en comparación, espacios de protección relativamente amplia. Por lo menos para una semana queremos romper y confrontar altamente la normalidad del aislamiento, la criminalización y la marginalización de refugiad@s e inmigrantes con nuestra resistencia. Objetivos de

**FOCUSSING INTERNAL BORDERS
FOR FREE MOVEMENT**

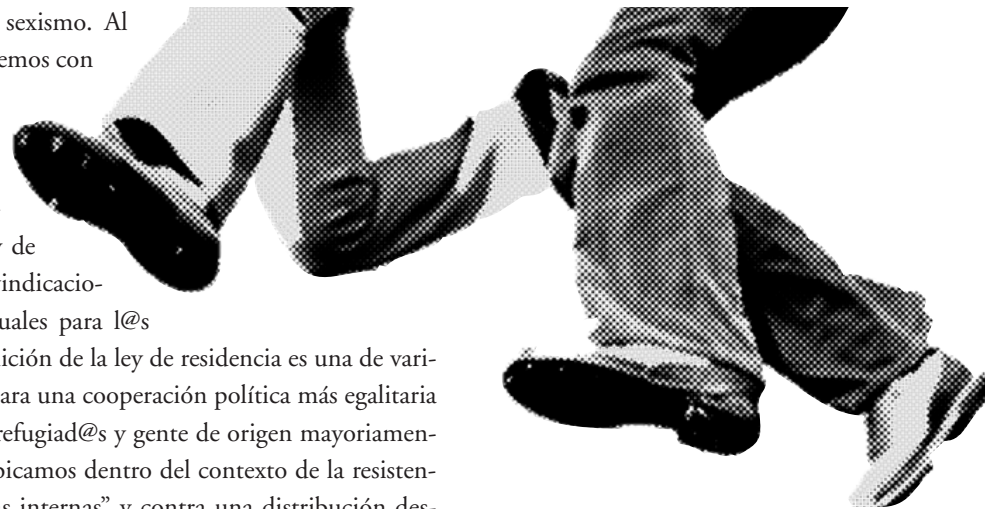
nuestra intervención serán la negación de derechos humanos fundamentales, como por ejemplo de “Freedom of Movement” (libertad de movimiento) o del derecho a la actividad política, igual que la exclusión de la riqueza de la sociedad y la violencia cotidiana psíquica, verbal y física contra refugia@s e inmigrantes.

En todo esto queremos tener en cuenta las condiciones racistas en su totalidad, porque para nosotr@s el racismo no se reduce solamente a restricciones del estado. Más bien existe una relación de interdependencia mutua entre racismo estatal y social. Solamente de esta nace una hegemonía racista, es decir, esta situación en la cual las muestras racistas igual de acción como de percepción enfrentan tanto consentimiento y muy poca protesta, que así se puede tejer una red racista finísima en el nivel individual, estructural y estatal. Esto se presenta en maneras diferentes: que ni pasajer@s ni la tripulación intervienen cuando pasan deportaciones en vuelos regulares; colecciones de firmas contra la doble-ciudadanía, denuncia en las zonas fronterizas, discriminación racista en la búsqueda de acomodación y trabajo, dependencia del título de residencia de la esposa/ del esposo alemán, y muchas veces relaciones violentas, especialmente para mujeres, que resultan de esta dependencia, etc. Otro elemento de dicha red racista es la intervinculación de atribuciones racistas con la categorización de seres humanos según su aprovechabilidad económica en el llamado debate sobre la inmigración. Con su ley de "inmigración", dentro de Europa la RFA es el delantero en la estrategia de combinar la selección de inmigrantes según criterios de utilidad con el fortalecimiento simultáneo de sus fronteras. El arreglamento de la migración laboral sigue las exigencias económicas, i.e. capitalistas. Según necesidad, un@s reciben un permiso de residencia, sometido a múltiples condiciones. A l@s otr@s la inmigración y la obtención de un título de residencia se hace más imposible aún: se planifica la construcción de llamados centros de emigración (que en realidad significa una expansión del arresto para expulsión), la abolición del estado de la "tolerancia"; que ya no haya una concesión del asilo limitado, sino la amenaza permanente de la deportación tras comprobaciones reiteradas, etc. La consecuencia de tal política será un aumento en el número de l@s inmigrantes ilegalizad@s, a l@s cuales se puede explotar aún mejor.

La decisión de celebrar el campamento en Jena se puede entender como un paso de romper la dominancia de anti-

ción de racismo y sexismo. Al mismo tiempo volvemos con nuestra decisión para Turingia sobre la campaña "for free movement" contra la ley de residencia y las reivindicaciones de derechos iguales para l@s refugiad@s. La abolición de la ley de residencia es una de varias precondiciones para una cooperación política más egalitaria entre inmigrantes, refugiad@s y gente de origen mayoritariamente alemán. Así la ubicamos dentro del contexto de la resistencia contra "fronteras internas" y contra una distribución desigual de libertad de movimiento en el mundo.

Como en los años anteriores miraremos más allá del nuestro, para comprender la interdependencia de las relaciones diferentes de poder y dominación, para desarrollar estrategias políticas comunes y para poner en relación las luchas diferentes. Puntos de referencia serían luchas diferentes en Europa o al nivel mundial: Sean antiracistas, como por ejemplo el desmontaje del vallado del campo de internamiento en Woomera y la respaldo para la evasión colectiva subsiguiente, la caravana para los derechos de refugiad@s e inmigrantes, los campamentos noborder en Bialystok en el este de Polonia y en Tarifa en el sur de España; sean otras, como el renacimiento de la política anticapitalista en el sotavento del llamado movimiento antiglobalización, luchas antisexistas para los derechos de trabajadoras (sexuales) ilegalizadas, antifascismo o acciones en contra del antisemitismo. Esta diversidad es nuestra ventaja, porque igual que en los campamentos pasados vendrá gente de espectros políticos diferentes que debería plantearse la pregunta de que es lo que pueden tener que ver con l@s otr@s. Por esto esta vez habrá un foco de facilitar una comunicación común en vez de la mera coexistencia de colectivos o partes de la



En la esperanza de llegar a más capacidad operativa tras el encuentro por 8 días de este verano, de formar redes y llevar nuevos puntos de partida a las ciudades y regiones, invitamos a tod@s l@s interesad@s de participar en el "Grenzcamp" de 2002.

¡Informados y otr@s, dad a conocer la fecha, disputad, movilizad, preparad acciones propias y todo lo que os ocurra!

**NO
HAY ZONA
INTERIOR
TRANQUILA**

Con Jenoptic y Carl Zeiss se nombra dos empresas con sede en Jena, que están involucradas en la industria de armamentos "óptica". El posterior vende su "óptica de precisión" no solamente al "ejército, aviación militar y ejército de mar", sino también a las unidades de la policía fronteriza (BGS). "En la vigilancia de fronteras o áreas grandes se utiliza internacionalmente vehículos de vigilancia de espacios fronterizas de Zeiss Optronik S.R.L." dicen orgullosamente en su página de la red. Así la empresa Zeiss repres-

racistas blanc@s, de origen mayoritariamente alemán, para llevar adelante una forma de organización antirracista, que a un lado no pierde de vista las experiencias diferentes que tenemos tod@s- en fin de cuentas refugiad@s, alemanes y inmigrantes están expuest@s a condiciones diferentes por la situación racista. Al otro lado no queremos simplemente aceptar las identidades diferentes que resultan, entre otro, de esta situación, porque las condiciones que la causan son, como ya dicho, racistas. Se trata entonces de agredir los muros de las identidades. Queremos sondear intersecciones de intereses, buscar donde un trabajo político en conjunto abra espacios, y todo esto sin instrumentalización (ni modo de cual tipo). En este sentido intentaremos lo mejor para llegar a una preparación y organización con más igualdad. Así temas serán proximidades y distancias entre refugiad@s y non- refugiad@s. También queremos continuar la discusión que fue intensificada en el campamento en Frankfurt el último año sobre la interac-

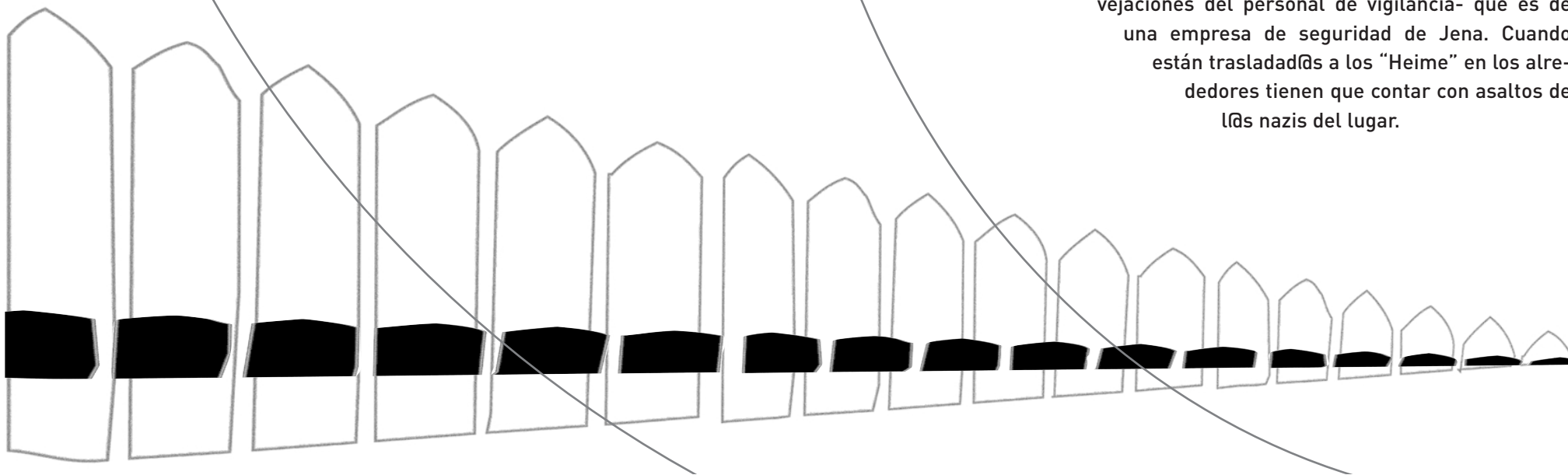
peña. Utilizaremos un idioma que está entendido por la mayoría, para reducir las dificultades en la comunicación y las jerarquías en conocimiento y poder resultantes. Por esto proponemos bilingüedad o inglés como idioma oficial del campamento. No obstante haremos lo posible para organizar una traducción para todas las lenguas presentes. Además el campamento brinda y constituye espacios múltiples para articularse entre sí y hacia afuera: en la planificación de acciones comunes, casi siempre en la tienda de la asamblea, en las acciones ¡recupera! en las ciudades, en ocurrencias “pink & silver”, en actos públicos y talleres, relajando en el bar del campamento, en comunicués de guerrilla de comunicación, por supuesto alrededor del puesto de información, decapitando enanitos de jardines, recortando verdura en el comedor popular al aire libre o donde lo queráis.

enta en una manera ideal el nexo entre la guerra hacia el exterior con control hacia el interior.

El imagen como “sitio económico” está soportado no en último término por la Friedrich-Schiller-Universidad de Jena. Jena es uno de los cuatro lugares en el mundo que están responsables para la deco-dificación genética de l@s hombres. En ello la Universidad puede recurrir en su tradición fascista referente la “investigación humana” durante la época nacionalsocialista. Hasta ahora la Universidad no considera como necesario un enfrentamiento con su propia historia. En Gera la “Kameradschaft Gera” (Camaradería de Gera) se ocupa casi sin resistencia alguna del “orden alemán”, en Jena militantes jóvenes de la NPD (Partido Democrático Nacional) intentan, en jerseys blancos y pelo corto bien ordenado, y como miembros de gremios políticos locales, establecer un “centro juvenil nacional”.

Muy alejado de Jena, en el bosque, y por falta de transporte casi totalmente aislado, se encuentra el llamado “establecimiento central de primera acogida para solicitantes de asilo” (ZAST)

Jena- Forst, y directamente al lado está ubicada la administración federal para la aprobación del asilo. L@s refugiad@s dentro del ZAST (que son aproximadamente 300 personas) están expuest@s a la arbitrariedad y las vejaciones del personal de vigilancia- que es de una empresa de seguridad de Jena. Cuando están trasladad@s a los “Heime” en los alrededores tienen que contar con asaltos de l@s nazis del lugar.



LA HISTORIA DEL "GRENZCAMP" (CAMPAMENTO A LA FRONTERA)

En el verano del 1998 activistas de "ninguna persona es ilegal", autónomos y colectivos antifascistas llamaron por primera vez a un campamento de acción en la frontera alemán- polaca cerca de Görlitz en el este de Sajonia. Aproximadamente 300 personas de Alemania oriental igual que occidental participaron en acciones en contra de un régimen fronteriza, en lo cual se combinan una policia fronteriza (BGS) altamente tecnificada, y la disposición para denunciar de gran partes de la población en una caza al hombre hasta mortal a l@s llamad@s inmigrantes ilegales.

Un punto esencial formaron actividades en contra estructuras (neo)fascistas en la región.

1999 se organizó un proyecto sucedente en el rincón de tres países (Alemania, la Republica Checa y Polonia) en Zittau, y en el año 2000 un tercer campamento en Forst, cerca de Cottbus.

En el año pasado el campamento por primera vez abandonó la frontera exterior en el Este y sitió el "aeropuerto numero uno en deportaciones" de Alemania, en Frankfurt/ Main. El campamento fue organizado y soportado más y más de gente de espectros diferentes y organizaciones autogestionadas de refugiad@s, con participación temporánea de activistas de Polonia.



¡AL VERANO ANTIRACISTA;

A parte del campamento en Jena hay la oportunidad para toda la gente interesada de participar en más eventos izquierdistas radicales:

RECUPERA LA AUTOPISTA: *y de Jena a Estrasburgo con un "stop over" en el Aeropuerto de Frankfurt, despues del campamento en Jena.*

NOBORDER- CAMP: *del 19 al 28 del Julio tendra lugar un camamento internacional, organizado de la red europea "noborder". Ello apunta a un régimen fronteriza europeo crecientemente uniformado, con su "Sistema de Información Schengen SIS" que tiene su sede en Estrasburgo.*

SUMMERCAMP: *(teniendo su origen en la cross-over-conference): probablemente del 3 al 11 de Agosto, cerca de Cottbus. Focos temáticos hasta la fecha planteados son género/migración/trabajo, prostitución fronteriza/trabajo sexual y tecnología biológica.*

LAND-IN-SICHT-TAGE *(jornada tierra a la vista): en Hamburgo tendrá lugar un campamento a partir del 16 de Agosto, que se ocupa de los temas seguridad interna, populismo derechista, formación autoritaria y las estructuras racistas y sexistas vinculadas con ella.*

KARAWANE TOUR 2002: *Bajo el lema "El Derecho al Asilo es Derecho Humano" y "Estamos Aqui Porque Estais Destruyendo Nuestr@s Países" se celebrará este año otra vez una caravana para defender los derechos de refugiad@s e inmigrantes. La caravana comienza el 17 de Agosto con acciones en el centro de la ciudad de Oldenburg.*

Otras estaciones serán, entre otros, Bramsche („Centro de Emigración"), Bremen y Hamburgo, y la caravana terminará en Berlin el día 21 de Septiembre.

"ACAMPAR SIGNIFICA MONTAR TIENDAS" - ESTRUCTURAS Y ORGANIZACIÓN

Como en los años anteriores la participación en el campamento exige la disposición de organizar y tener en cuenta ciertas cosas ya de antemano.

Esto significa por ejemplo traer tienda y colchoncito, si es posible aún más que solamente una/o, como no tod@s l@s participantes tendran su propia/o. De la comida se ocupará un comedor popular, pero esto solamente funciona cuando tod@s que pueden pagan una contribución y, como ya mencionado antes, ayudan cocinar etc.

Habrà varias asambleas grandes, una asamblea diaria de delegad@s, un puesto de información y un área de mujeres/ lesbianas. Ademas se ha evidenciado ser útil llevar coches, bicicletas y otras medidas de transporte. Fuera de eso lo acogimos con satisfacción cuando haya gente que traería materiales para acciones, como tela para pancartas, colores, megáfonos etc.

El sitio del campamento se anunciará todavía, entonces ¡quedad en contacto y quedad alert@s!

¡Hasta la vista!

CONTACTO

www.nadir.org/camp02

The Voice Africa Refugee Forum
Schillergäßchen 5
07745 Jena
tel.: 0049 (0) 3641 / 66 52 14
fax.: 0049 (0) 3641 / 44 93 04
0049 (0) 3641 / 22 12 91
The_Voice_Jena@gmx.de

Hier die Kontoverbindung für Spenden:
Inhaber: Camp ag
Kto: 101 556 06
Blz: 830 944 54 (Volksbank Saaletal e.g.)